L.186/

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer,

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre,

verzocht door de Minister van Economische Zaken en Middenstand op , hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit, waardoor de bakkers ertoe worden gemachtigd van het gebruik van de normale prijs af te wijken,

saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes le , d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel dispensant la fourniture de pain blanc sous le régime du prix normal,

heeft ter zitting van 17 februari 1949 het volgend advies gegeven :

a donné en sa séance du 17 février 1949 l'avis suivant :

Bij dit ontwerp vallen geen opmerkingen te maken

Le projet n'appelle pas d'observations.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES.

Arrêté ministériel, plaçant la levure de panification sous le régime du prix normal.

Le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes,

Vu l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, modifié et complété par les arrêtés-lois des 7 mai 1945, 14 et 18 mai, 7 et 29 juin 1946 et par la loi du 14 février 1948 ;

Vu l'arrêté ministériel du 1er juillet 1946, coordonnant les arrêtés de formation des prix des 12 Octobre 1944, 1er juin, 20 juin et 15 octobre 1945 et l'arrêté du 9 février 1946, déterminant les prix maxima des produits, matières, denrées ou marchandises, modifié par l'arrêté ministériel du 12 décembre 1946, lui-même modifié par l'arrêté ministériel du 20 janvier 1948 ;

Vu l'arrêté ministériel du 28 janvier 1948, modifiant les prix de certains produits alimentaires ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A r r ê t e :

Article 1er.-

L'article 2 § 4 de l'arrêté ministériel du 28 janvier 1948, modifiant les prix de certains produits alimentaires, est abrogé.

Article 2.-

Le prix de la levure de panification est soumis à la règle du prix normal tel qu'il est défini à

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND.

Ministerieel besluit, waardoor de bakkersgist aan het stelsel van de normale prijs onderworpen wordt.

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

Gelet op de besluitwet van 22 Januari 1945, betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, gewijzigd en aangevuld door de besluitwetten van 7 Mei 1945, 14 en 18 Mei, 7 en 29 Juni 1946 en door de wet van 14 Februari 1948 ;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 Juli 1946, houdende samenordening van besluiten betreffende de prijsvorming, van 12 October 1944, 1 Juni, 20 Juni en 15 October 1945, en het besluit van 9 Februari 1946, houdende vaststelling der maximumprijzen der producten, stoffen, of koopwaren, gewijzigd door het ministerieel besluit van 12 December 1946, op zijn beurt gewijzigd door het ministerieel besluit van 20 Januari 1948 ;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 Januari 1948, houdende wijziging van de prijzen van sommige voedingsproducten

Gelet op het advies van de Raad van State,

B e s l u i t :

Artikel 1.-

Artikel 2 § 4 van het ministerieel besluit van 28 Januari 1948, houdende wijziging van de prijzen van sommige voedingsproducten, wordt opgeheven.

Artikel 2.-

De prijs van bakkersgist wordt onderworpen aan het stelsel van de normale prijs zoals hij omschreven wordt in

.../...

l'article 1er, §§ 2 et 3, de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, modifié et complété par les arrêtés-lois des 7 mai 1945, 14 et 18 mai, 7 et 29 juin 1946 et par la loi du 14 février 1948 ;

à l'article 1er de l'arrêté-loi du 14 mai 1946, renforçant le contrôle des prix ;

aux articles 1er et 2 de l'arrêté ministériel du 1er juillet 1946, coordonnant les arrêtés de formation des prix des 12 octobre 1944, 1er juin, 20 juin et 15 octobre 1945 et l'arrêté du 9 février 1946, déterminant les prix maxima des produits, matières, denrées ou marchandises, modifié par l'arrêté ministériel du 12 décembre 1946, lui-même modifié par l'arrêté ministériel du 20 janvier 1948.

Article 3.-

Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions des chapitres II et III de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, modifié et complété par les arrêtés-lois des 7 mai 1945, 14 et 18 mai, 7 et 29 juin 1946 et par la loi du 14 février 1948.

Article 4.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Bruxelles, le

artikel 1, §§ 2 en 3 van de besluitwet v 22 Januari 1945, betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementerin betreffende de bevoorrading van het land gewijzigd en aangevuld door de besluitwetten van 7 Mei 1945, 14 en 18 Mei, 7 e 29 Juni 1946 en door de wet van 14 Febru ri 1948 ;

in artikel 1 van de besluitwet van 14 Me 1946, houdende verscherping van de contr le der prijzen ;

in artikelen 1 en 2 van het ministerieel besluit van 1 Juli 1946, houdende samen doning van de besluiten betreffende de prijsvorming, van 12 October 1944, 1 Ju 20 Juni en 15 October 1945 en het beslu van 9 Februari 1946, houdende vaststell der maximumprijzen der producten, stoff eet- of koopwar , gewijzigd door het m nisterieel besluit van 12 December 1946 op zijn beurt gewijzigd door het minist rieel besluit van 20 Januari 1948.

Artikel 3.-

De inbreuken op de bepalingen van di besluit worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de bepalingen van de hoofdstukken II en I van de besluitwet van 22 Januari 1945, treffende het beteugelen van elke inbr op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, gewijzigd en gevuld door de besluitwetten van 7 Mei 1945, 14 en 18 Mei, 7 en 29 Juni 1946 door de wet van 14 Februari 1948.

Artikel 4.-

Dit besluit treedt in werking de da van zijn bekendmaking in het Belgisch Staatsblad.

Brussel, de

Waren aanwezig :		Etaient présents :	
de Heren :	[illegible]	raadsheer van State,	voorzitter
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président
	[illegible]		raadsheren van State
			conseillers d'Etat
	[illegible]		bijzitters van de afdeling wetgeving
			assesseurs de la section de législation
	J. [illegible],	adjunct-griffier,	griffier
		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,